



Сімона Чехова

# ФРАНТИШЕК ІЗ КОМПОСТУ

апріорі  
видавництво



Книгу присвячую своєму  
хрещенику Теодорові

УДК 821.162.4-34  
Ч56

František z kompostu  
Text and illustrations © Simona Čechová  
Originally published in 2020 year by Monokel LC, Bratislava, Slovakia

**Чехова Сімона.**

Ч56 Франтішек із компосту / Сімона Чехова ; пер. зі словацької Лідія Хода. - Львів : Видавництво «Апріорі»,  
2021. – 40 с. : іл.  
ISBN 978-617-629-728-4

Маленький дощовий черв'ячок Франтішек прагне зрозуміти, ким він стане, коли виросте, яким талантом наділений, тому вирішує помандрувати городом, опанувати нові заняття і навички, спостерігаючи за своїми друзями, та раптом усвідомлює, що найкраще і найважливіше – це те, що він робить упродовж життя, для чого народжений і що приносить велику користь іншим.

УДК 821.162.4-34

This book has received a subsidy from SLOLIA Committee,  
the Centre for Information on Literature in Bratislava, Slovakia.

Ця книга видана за фінансової підтримки програми SLOLIA,  
Літературно-інформаційного центру в Братиславі, Словаччина.



Переклад зроблено за виданням:  
František z kompostu / Simona Čechová – Monokel s.r.o. – Bratislava, 2020

ISBN 978-617-629-728-4

All rights reserved  
Усі права застережено  
© Monokel, 2020  
© Simona Čechová, text and illustrations, 2020  
© Хода Л., переклад, 2021  
© Видавництво «Апріорі», 2021

Сімона Чехова

# ФРАНТИШЕК ІЗ КОМПОСТУ




Ілюстраторка Сімона Чехова

Львів

Видавництво «Апріорі»

2021



У компості, в кінці городу,  
під яечною шкаралупою  
та шкіркою з яблук, у свіжій  
пахучій землі має свою нірку,  
свою домівку, маленька істота.  
Зветься вона Франтішек.



Франтішек — це дощовий черв'ячок.  
Він веселий, але все-таки одна річ  
його непокоїть. Усі його друзі вправні  
та мають до чогось хист, лише він досі  
не знає, що його тішить.  
Франтішек почувається непотрібним.







Рудо – найсильніший мешканець городу.  
Він спроможний підняти гілочки  
і листочки, більші за нього самого.  
Уже багатьом жукам він допоміг  
збудувати хатинку.



